Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
ADV. 7 MAI 1963
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

L. 8315/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8e maart 1963 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij het bij de wetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 verleende voorkeurrecht buiten toepassing wordt verklaard ten aanzien van de betrekking van ontvanger-griffier van de wateringen en de polders", heeft de 14e maart 1963 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 8 mars 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "excluant les emplois de receveur-greffier des wateringues et des polders du droit de préférence accordé par les lois des 3 août 1919 et 27 mai 1947", a donné le 14 mars 1963 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

In de Franse tekst van het opschrift, schrijve men "l'emploi" in plaats van "les emplois".

In het opschrift, in het eerste lid van de aanhef en in artikel 1, dient het officieel opschrift in artikel 2 van het coördinatiebesluit van de Regent van 19 juni 1947 aan de gecoördineerde wet gegeven, te worden vermeld dat luidt als volgt :

"Wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947".

De considerans ware beter gesteld als volgt :

"Overwegende dat voor de betrekking van ontvanger-griffier van de wateringen en de polders, wegens haar aard, bijzondere waarborgen van vertrouwen welke aan de beslissende beoordeling van de benoemende overheid moeten worden overgelaten, vereist zijn;".

Le projet appelle les observations suivantes.

Dans l'intitulé du projet, il y aurait lieu de remplacer les mots "les emplois" par "l'emploi".

Dans l'intitulé, à l'alinéa 1er du préambule et à l'article 1er, il conviendrait de reproduire l'intitulé officiel donné aux lois coordonnées par l'article 2 de l'arrêté de coordination du Régent du 19 juin 1947, et qui est :

"loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947".

Le considérant serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Considérant que l'emploi de receveur-greffier des wateringues et des polders exige, par sa nature, des garanties particulières de confiance qui doivent être laissées à l'appréciation souveraine de l'autorité qui nomme;".

---

er was samengesteld uit		La chambre était composée de	
ren eurs	: F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	R. de RYKE,	assesseurs de la section de législation,	
vrouw adame	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. VAN HAECKE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.R.VAN HAECKE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) F.LEPAGE.